

près comme le Nag-dzong de la carte chinoise par rapport au Nam ts'o. La troisième étape qui suit Nag-dzong est appelée Chouroun chara; le nom et la distance de ce lieu font croire qu'il se trouve au bord du Tcha-rou ts'o (Chou-rou mts'o sur la carte chinoise). Nous sommes ainsi amenés à identifier la route de la dite carte avec celle du pandit qui est en effet plus pratique et plus facile que la nôtre. Sans doute cette route est indiquée fort au nord de la série des lacs que nous avons déjà reconnus être ceux relevés par Nain-Singh; mais le géographe a tracé l'itinéraire d'une part et les lacs de l'autre d'après des informations différentes et indépendantes, dont les erreurs en sens opposé l'ont conduit nécessairement à séparer ce qui devait être uni. A partir de Nag-dzong l'itinéraire chinois reproduit assez bien le tracé du pandit, il remonte d'abord brusquement au nord, puis se creuse, pour remonter ensuite vers le nord. Au double environ de la distance qui sépare Nag dzong du Nam ts'o est située une rivière dite Tchakourtou-tsagân oussou, qui, pour la distance comme pour la forme et la direction, répond d'une manière remarquable au Bog-sang tsang-po. Ni sur notre route ni ailleurs on ne trouverait rien qui concordât aussi bien avec le dessin de la carte. La seule difficulté est que celle-ci fait faire à la route un coude beaucoup trop fort vers le nord; cela s'explique par la nécessité où était l'auteur de rejoindre ce tronçon de l'itinéraire à l'autre tronçon venant de Khotan. Ici un doute s'élève; il est possible que Sari et le Gachoun nor appartiennent à la section tibétaine de la route. En ce cas Sari représenterait T'og-dao-rag-pa où est une mine d'or, *ser* en tibétain¹, et le Gachoun nor serait le lac voisin dit Ta-chi Bap ts'o. Quoi qu'il en soit de ce point de détail, il est certain que cet itinéraire de Khotan à Lha-sa passait d'un côté par Tchakar, Teurt Imâm et le Kyzyl davân, d'autre part par Sendja dzong, le Bog-sang tsang-po et T'og-dao-rag-pa. Au delà de ce dernier point ou bien il se confondait avec la route de Nain Singh jusqu'au Ting-tché, puis remontait au Maouang ts'o et au Horpa ts'o comme je l'ai dit plus haut, ou bien il se

1. La région située au nord de Tog-dao-rag-pa s'appelle *Saradé* selon Nain Singh.